

32000L0071

L 287/46

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

14.11.2000

**DIREKTIVA KOMISIJE 2000/71/ES****z dne 7. novembra 2000****o prilagoditvi merilnih metod iz Prilog I, II, III in IV k Direktivi 98/70/ES Evropskega parlamenta in Sveta tehničnemu napredku v skladu s členom 10 te direktive****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

*Člen 1*

ob upoštevanju Direktive 98/70/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 1998 o kakovosti motornega bencina in dizelskega goriva ter spremembi Direktive Sveta 93/12/ES <sup>(1)</sup> in zlasti člena 10 direktive,

Priloge od I do IV k Direktivi 98/70/ES se nadomestijo s Prilogami od I do IV k tej direktivi.

*Člen 2*

ob upoštevanju naslednjega:

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 1. januarja 2001. O tem takoj obvestijo Komisijo.

(1) Direktiva 98/70/ES vzpostavlja okoljske specifikacije za neosvinčeni motorni bencin in dizelsko gorivo. Priloge od I do IV k direktivi vključujejo preskusne metode in datume njihove objave, na podlagi katerih se določa kakovost motornega bencina in dizelskega goriva glede na te okoljske specifikacije.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

*Člen 3*

(2) Evropski standard 228 in evropski standard 590 prav tako določata specifikacije kakovosti za motorni bencin oziroma dizelsko gorivo, da se zagotovi pravilno delovanje teh proizvodov. Te standarde je nedavno, dne 29. oktobra 1999, posodobil in sprejel Evropski odbor za standardizacijo, preskusne metode za nekatere parametre kakovosti, ki so kot okoljske specifikacije prav tako vključene v Prilogah od I do IV k Direktivi 98/70/ES, pa so bile posodobljene ali spremenjene, tako da odražajo tehnični napredek. Preskusne metode v Prilogah od I do IV bi morale biti skladne z metodami v evropskih standardih 228 in 590, da se olajša izvajanje direktive in zagotovi njena posodobitev v skladu s tehničnim napredkom.

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

*Člen 4*

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 7. novembra 2000

(3) Ukrepi, predvideni v tej direktivi, so skladni z mnenjem odbora, ustanovljenega s členom 10, ki, med drugim pomaga Komisiji pri prilagajanju Direktive 98/70/ES tehničnemu napredku –

*Za Komisijo*

Margot WALLSTRÖM

*Članica Komisije*

<sup>(1)</sup> UL L 350, 28.12.1998, str. 58.

## PRILOGA I

## OKOLJSKE SPECIFIKACIJE ZA GORIVO NA TRGU, NAMENJENO VOZILOM, OPREMLJENIM Z MOTORJEM NA PRISILNI VŽIG

Vrsta: **Bencin**

| Parameter                                              | Enota | Meje <sup>(1)</sup> |                     | Preskus               |              |
|--------------------------------------------------------|-------|---------------------|---------------------|-----------------------|--------------|
|                                                        |       | Minimum             | Maksimum            | Metoda                | Datum objave |
| Oktansko število raziskovalna metoda                   |       | 95                  | —                   | EN 25164              | 1993         |
| Oktansko število motorna metoda                        |       | 85                  | —                   | EN 25163              | 1993         |
| Parni tlak, poletno obdobje <sup>(2)</sup>             | kPa   | —                   | 60,0                | pr. EN-13016-1 (DVPE) | 1997         |
| Destilacija:                                           |       |                     | —                   | pr. EN-ISO 3405       | 1998         |
| — izparina pri 100 °C                                  | % v/v | 46,0                |                     |                       |              |
| — izparina pri 150 °C                                  | % v/v | 75,0                | —                   |                       |              |
| Analiza ogljikovodikov:                                | % v/v |                     |                     |                       |              |
| — olefini <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> |       | —                   | 18,0 <sup>(6)</sup> | ASTM D1319            | 1995         |
| — aromati <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> |       | —                   | 42,0                | ASTM D1319            | 1995         |
| — benzen <sup>(7)</sup>                                |       | —                   | 1,0                 | EN 12177              | 1998         |
|                                                        |       |                     |                     | EN 238                | 1996         |
| Delež kisika <sup>(8)</sup>                            | % m/m | —                   | 2,7                 | EN 1601               | 1997         |
|                                                        |       |                     |                     | pr. EN 13132          | 1998         |
| Spojine, ki vsebujejo kisik <sup>(9)</sup>             |       |                     |                     | EN 1601               | 1997         |
|                                                        |       |                     |                     | pr. EN 13132          | 1998         |
| — Metanol, dodati je treba stabilizatorje              | % v/v | —                   | 3                   |                       |              |
| — Etanol, lahko so potrebni stabilizatorji             | % v/v | —                   | 5                   |                       |              |
| — Izopropanol                                          | % v/v | —                   | 10                  |                       |              |
| — Terciarni butanol                                    | % v/v | —                   | 7                   |                       |              |
| — Izobutanol                                           | % v/v | —                   | 10                  |                       |              |
| — Etri s pet ali več atomi ogljika v molekuli          | % v/v | —                   | 15                  |                       |              |
| Druge organske spojine s kisikom <sup>(9)</sup>        | % v/v | —                   | 10                  |                       |              |
| Vsebnost žvepla <sup>(10)</sup>                        | mg/kg | —                   | 150                 | EN ISO 14596          | 1998         |
|                                                        |       |                     |                     | EN ISO 8754           | 1995         |
|                                                        |       |                     |                     | EN 24260              | 1994         |
| Vsebnost svinca                                        | g/l   | —                   | 0,005               | EN 237                | 1996         |

<sup>(1)</sup> Vrednosti, navedene v specifikaciji, so „prave vrednosti“. Pri določanju njihovih mejnih vrednosti so bile uporabljene določbe ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“, pri določitvi minimalne vrednosti pa je bila upoštevana minimalna razlika 2R nad nič (R = obnovljivost). Rezultati posameznih meritev se interpretirajo na podlagi meril, opisanih v ISO 4259 (objavljen leta 1995).

<sup>(2)</sup> Poletno obdobje se začne najpozneje 1. maja in se ne konča pred 30. septembrom. Za države članice z arktičnimi razmerami se poletno obdobje začne najpozneje 1. junija in se ne konča pred 31. avgustom, parni tlak po Reidu pa je omejen na 70 kPa.

<sup>(3)</sup> Delež spojin za dovajanje kisika se določi, da se opravijo korekcije v skladu z določbo 13.2 ASTM D 1319: 1995.

<sup>(4)</sup> Kadar je v vzorcu prisoten etilertbutilni eter (ETBE), se aromatska cona določi iz rožnato-rjavega obroča v smeri toka rdečega obroča, ki se navadno uporablja v odsotnosti ETBE. Prisotnost ali odsotnost ETBE se lahko ugotovi z analizo, opisano v opombi 3.

<sup>(5)</sup> Za ta namen se uporabi standard ASTM D 1319: 1995 brez izbirnega depentanizacijskega koraka. Določbe 6.1., 10.1 in 14.1 se torej ne uporabijo.

<sup>(6)</sup> Razen za neosvinčeni običajni bencin (minimalno oktansko število po motorni metodi (MON) 81 in minimalno oktansko število po raziskovalni metodi (RON) 91), katerega maksimalni delež olefina je 21 % v/v. Te meje ne izključujejo uvedbe drugega neosvinčenega bencina z nižjimi oktanskimi števili, kot so določena v tej prilogi, na trg države članice.

<sup>(7)</sup> V primeru spora se uporabi EN 12177:1998.

<sup>(8)</sup> V primeru spora se uporabi EN 1601:1997.

<sup>(9)</sup> Drugi monoalkoholi s končno destilacijsko točko, ki ni višja od končne destilacijske točke, ki jo določajo nacionalne specifikacije ali, če teh ni, industrijske specifikacije za motorna goriva.

<sup>(10)</sup> V primeru spora se uporabi EN ISO 14596:1998.

## PRILOGA II

## OKOLJSKE SPECIFIKACIJE ZA GORIVO NA TRGU, NAMENJENO VOZILOM, OPREMLJENIM Z MOTORJEM NA KOMPRESIJSKI VŽIG

## Vrsta: Dizelsko gorivo

| Parameter                                           | Enota             | Meje <sup>(1)</sup> |          | Preskus         |              |
|-----------------------------------------------------|-------------------|---------------------|----------|-----------------|--------------|
|                                                     |                   | Minimum             | Maksimum | Metoda          | Datum objave |
| Cetansko število                                    |                   | 51,0                | —        | EN ISO 5165     | 1998         |
| Gostota pri 15 °C <sup>(2)</sup>                    | kg/m <sup>3</sup> | —                   | 845      | EN ISO 3675     | 1998         |
|                                                     |                   |                     |          | EN ISO 12185    | 1996         |
| <i>Destilacija:</i>                                 |                   |                     |          |                 |              |
| — 95-odstotna točka                                 | °C                | —                   | 360      | pr. EN ISO 3405 | 1998         |
| Policiklični aromatski ogljikovodiki <sup>(3)</sup> | % m/m             | —                   | 11       | IP 391          | 1995         |
| Vsebnost žvepla <sup>(4)</sup>                      | mg/kg             | —                   | 350      | EN ISO 14596    | 1998         |
|                                                     |                   |                     |          | EN ISO 8754     | 1995         |
|                                                     |                   |                     |          | EN 24260        | 1994         |

<sup>(1)</sup> Vrednosti, navedene v specifikaciji, so „prave vrednosti“. Pri določanju njihovih mejnih vrednosti so bile uporabljene določbe ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“, pri določitvi minimalne vrednosti pa je bila upoštevana minimalna razlika 2R nad nič (R = obnovljivost). Rezultati posameznih meritev se interpretirajo na podlagi meril, opisanih v ISO 4259 (objavljen leta 1995).

<sup>(2)</sup> V primeru spora se uporabi EN ISO 3675:1998.

<sup>(3)</sup> Policiklični aromatski ogljikovodiki se določijo kot skupni delež aromatskih ogljikovodikov brez deleža monoaromatskih ogljikovodikov, oboje kakor določa IP 391.

<sup>(4)</sup> V primeru spora se uporabi EN ISO 14596:1998.

## PRILOGA III

## OKOLJSKE SPECIFIKACIJE ZA GORIVO NA TRGU, NAMENJENO VOZILOM, OPREMLJENIM Z MOTORJEM NA PRISILNI VŽIG

Vrsta: **Bencin**

| Parameter                                              | Enota | Meje <sup>(1)</sup> |          | Preskus               |              |
|--------------------------------------------------------|-------|---------------------|----------|-----------------------|--------------|
|                                                        |       | Minimum             | Maksimum | Metoda                | Datum objave |
| Oktansko število raziskovalna metoda                   |       | 95                  |          | EN 25164              | 1993         |
| Oktansko število motorna metoda                        |       | 85                  |          | EN 25163              | 1993         |
| Parni tlak, poletno obdobje                            | kPa   | —                   |          | pr. EN 13016-1 (DVPE) | 1997         |
| Destilacija:                                           | % v/v |                     |          | pr. EN ISO 3405       | 1988         |
| — Količina uparjenega pri 100 °C                       |       | —                   | —        |                       |              |
| — Količina uparjenega pri 150 °C                       |       | —                   | —        |                       |              |
| <i>Analiza ogljikovodikov:</i>                         |       |                     |          |                       |              |
| — olefini <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | % v/v | —                   |          | ASTM D1319            | 1995         |
| — aromati <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> | % v/v | —                   | 35,0     | ASTM D1319            | 1995         |
| — benzen <sup>(5)</sup>                                | % v/v | —                   |          | EN 12177              | 1995         |
|                                                        |       |                     |          | EN 238                | 1996         |
| Vsebnost kisika <sup>(6)</sup>                         | % m/m | —                   |          | EN 1601               | 1997         |
|                                                        |       |                     |          | pr. EN 13132          | 1998         |
| Vsebnost žvepla <sup>(7)</sup>                         | mg/Kg | —                   | 50       | EN ISO/14596          | 1998         |
|                                                        |       |                     |          | EN ISO 8754           | 1995         |
|                                                        |       |                     |          | EN 24260              | 1994         |
| Vsebnost svinca                                        | g/l   | —                   |          | EN 237                | 1996         |

<sup>(1)</sup> Vrednosti, navedene v specifikaciji, so „prave vrednosti“. Pri določanju njihovih mejnih vrednosti so bile uporabljene določbe ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“, pri določitvi minimalne vrednosti pa je bila upoštevana minimalna razlika 2R nad nič (R = ponovljivost). Rezultati posameznih meritev se interpretirajo na podlagi meril, opisanih v ISO 4259 (objavljen leta 1995).

<sup>(2)</sup> Delež spojin za dovajanje kisika se določi, da se opravijo korekcije v skladu z določbo 13.2 ASTM D 1319: 1995.

<sup>(3)</sup> Kadar je v vzorcu prisoten etilertbutilni eter (ETBE), se aromatska cona določi iz rožnato-rjavega obroča v smeri toka rdečega obroča, ki se navadno uporablja v odsotnosti ETBE. Prisotnost ali odsotnost ETBE se lahko ugotovi z analizo, opisano v opombi 2.

<sup>(4)</sup> Za ta namen se uporabi standard ASTM D 1319: 1995 brez izbirnega depentanizacijskega koraka. Določbe 6.1., 10.1 in 14.1 se torej ne uporabijo.

<sup>(5)</sup> V primeru spora se uporabi EN 12177:1998.

<sup>(6)</sup> v primeru spora se uporabi EN 1601:1997.

<sup>(7)</sup> V primeru spora se uporabi EN ISO 14596:1998.

## PRILOGA IV

## OKOLJSKE SPECIFIKACIJE ZA GORIVO NA TRGU, NAMENJENO VOZILOM, OPREMLJENIM Z MOTORJEM NA KOMPRESIJSKI VŽIG

## Vrsta: Dizelsko gorivo

| Parameter                                           | Enota             | Meje <sup>(1)</sup> |          | Preskus         |              |
|-----------------------------------------------------|-------------------|---------------------|----------|-----------------|--------------|
|                                                     |                   | Minimum             | Maksimum | Metoda          | Datum objave |
| Cetansko število                                    |                   |                     | —        | EN ISO 5165     | 1998         |
| Gostota pri 15 °C <sup>(2)</sup>                    | kg/m <sup>3</sup> |                     | —        | EN ISO 3675     | 1998         |
|                                                     |                   |                     |          | EN ISO 12185    | 1996         |
| <i>Destilacija:</i>                                 |                   |                     |          |                 |              |
| — 95-odstotna točka                                 | °C                | —                   |          | pr. EN ISO 3405 | 1998         |
| Policiklični aromatski ogljikovodiki <sup>(3)</sup> | % m/m             | —                   |          | IP 391          | 1995         |
| Vsebnost žvepla <sup>(4)</sup>                      | mg/kg             | —                   | 50       | EN ISO 14596    | 1998         |
|                                                     |                   |                     |          | EN ISO 8754     | 1995         |
|                                                     |                   |                     |          | EN 24260        | 1994         |

<sup>(1)</sup> Vrednosti, navedene v specifikaciji, so „prave vrednosti“. Pri določanju njihovih mejnih vrednosti so bile uporabljene določbe ISO 4259 „Petroleum products — Determination and application of precision data in relation to methods of test“, pri določitvi minimalne vrednosti pa je bila upoštevana minimalna razlika 2R nad nič (R = ponovljivost). Rezultati posameznih meritev se interpretirajo na podlagi meril, opisanih v ISO 4259 (objavljen leta 1995).

<sup>(2)</sup> V primeru spora se uporabi EN ISO 3675:1998.

<sup>(3)</sup> Policiklični aromatski ogljikovodiki se določijo kot skupni delež aromatskih ogljikovodikov brez deleža monoaromatskih ogljikovodikov, oboje kot določa IP 391.

<sup>(4)</sup> V primeru spora se uporabi EN ISO 14596:1998.